



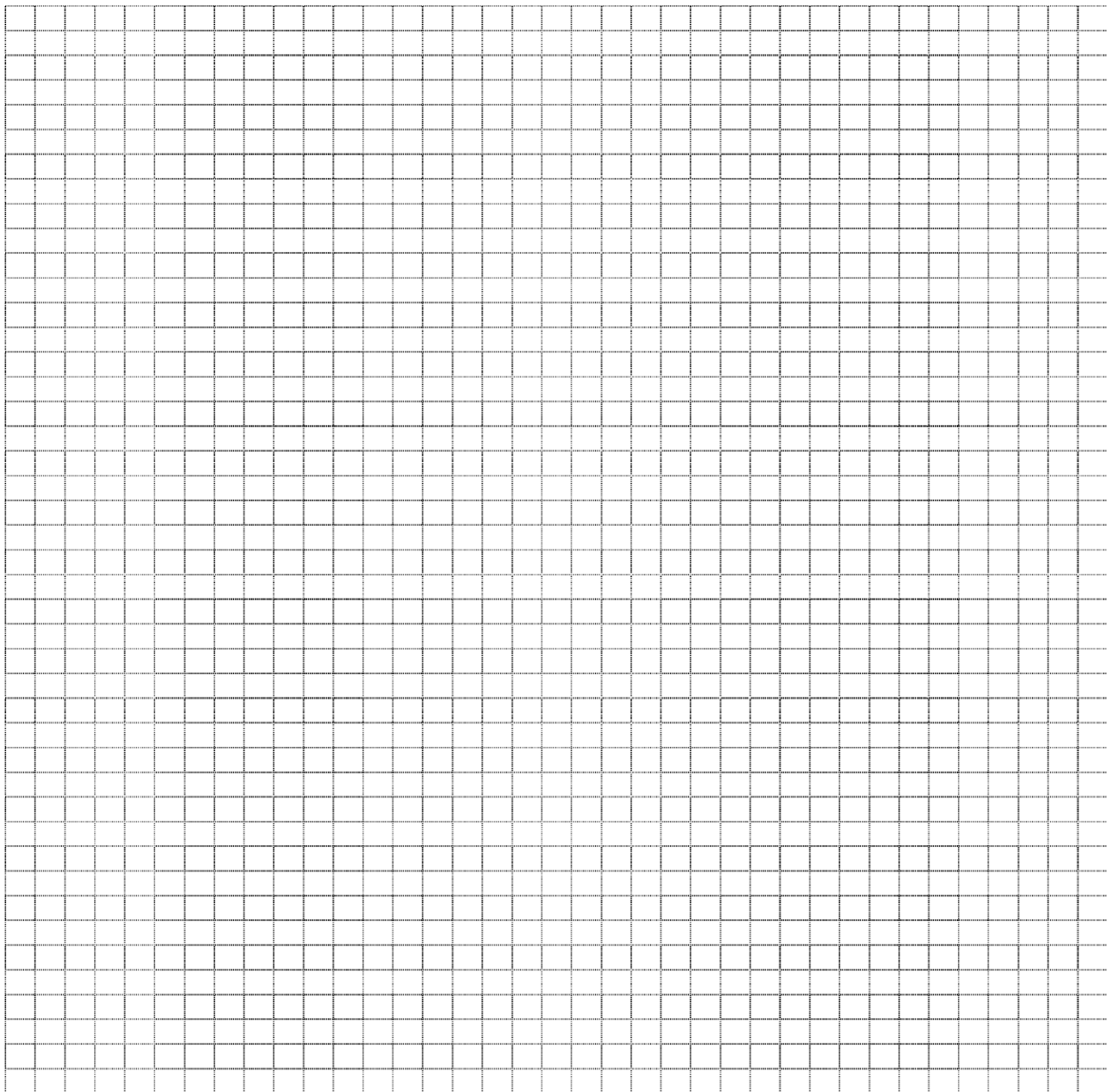
Инструкция по эксплуатации | Instruction descon® backwash

Содержание

1	Общая информация	4
1.1	Общие указания	4
1.2	Указания предупредительного характера	4
1.3	Гарантийные условия	4
1.4	Правила техники безопасности	4
1.5	Повреждения при транспортировке	5
1.6	Описание продукта	5
2	Технические характеристики	6
2.1	Комплект поставки	6
3	Органы управления устройства descon® backwash	7
3.1	Кнопки и панель управления	7
4	Общие функции	8
4.1	Время сохранения настроек и функции включения после возобновления питания	8
4.2	Позиционирование клапана	8
4.3	Совместимые бти-ходовые клапаны	8
5	Заводские настройки (стандартные значения)	9
6	Монтаж	9
6.1	Указания по монтажу	9
6.2	Техническое помещение	9
7	Подключение электрической части. Электромонтажные работы	9
8	Ввод в эксплуатацию и управление	11
8.1	Основы управления и индикация	11
8.2	Общие приемы управления	11
9	Ввод в эксплуатацию и управление	12
9.1	Переключение между индицируемыми параметрами в информационном меню	12
9.2	Выбор параметров и пунктов подменю	12
9.3	Изменение рабочего режима	13
9.4	Изменение значений параметров	13
10	Структура меню: информационное и параметрическое меню	14
10.1	Меню параметров: Основные настройки	14
10.2	Меню параметров: КЛАПАН	14
10.3	Меню параметров: Информация	15
11	Положения рычага бти-ходового клапана	15
12	Процесс обратной промывки	16
13	Сообщения о неисправностях и их устранение	16

14	Принадлежности	17
14.1	Артикулы и наименования	17
14.2	Список запасных частей	17
15	Декларация производителя.....	18
16	Документация на проведение технического обслуживания	19

Для записей:



1 Общая информация

1.1 Общие указания

Руководство содержит техническую информацию по монтажу, вводу в эксплуатацию, техническому обслуживанию и ремонту устройства управления клапана **descon® backwash**

Правила техники безопасности и указания предупредительного характера следует соблюдать неукоснительно!

1.2 Указания предупредительного характера

Встречающиеся в настоящем Руководстве сообщения предупредительного характера «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ», «ВНИМАНИЕ» и «ПРИМЕЧАНИЕ» имеют следующее значение:

ОСТОРОЖНО:	обозначает, что в случае неточного соблюдения или несоблюдения указаний по эксплуатации оборудования, выполнению работ, предписанных технологий и т.п. может привести к телесным повреждениям или несчастным случаям.
ВНИМАНИЕ!	обозначает, что в случае неточного соблюдения или несоблюдения указаний по эксплуатации оборудования, выполнению работ, предписанных технологий и т.п. может привести к повреждению оборудования.
ПРИМЕЧАНИЕ:	обозначает, что на данный пункт следует обратить особое внимание.

1.3 Гарантийные условия

Гарантийные условия с точки зрения безопасной эксплуатации и функциональной надежности оборудования действуют только при соблюдении нижеследующих требований:

Монтаж, подключение, настройка, техническое обслуживание и ремонт оборудования производятся только авторизованным техническим персоналом. При этом используются только оригинальные принадлежности. При проведении ремонта и технического обслуживания используются только оригинальные запасные части и расходные материалы. Оборудование эксплуатируется в соответствии с требованиями технического справочника (надлежащее использование).

ВНИМАНИЕ! При пользовании концентрированной соляной кислотой в непосредственной близости от оборудования гарантийные условия теряют свою силу.

1.4 Правила техники безопасности

Оборудование изготовлено и испытано в соответствии с нормами DIN 57411/VDE 0411, ч. 1, «Мероприятия по защите электронных приборов» и отгружено с завода-изготовителя в технически исправном состоянии. Для поддержания работоспособности оборудования и обеспечения безопасной эксплуатации необходимо соблюдать примечания и указания предупредительного характера, встречающиеся в настоящем Руководстве. При возникновении предположения о том, что дальнейшая безопасная эксплуатация оборудования не возможна, то необходимо ее прекратить и исключить возможность непреднамеренного включения.

Это происходит в тех случаях, когда:

- оборудование имеет видимые повреждения,
- оборудование не подает признаков работы,
- оборудование хранится длительное время в неблагоприятных условиях.

1.5 Повреждения при транспортировке

Устройство управления клапаном **descon® backwash** упаковывается в соответствии с требованиями по транспортировке. При получении необходимо проверить оборудование на комплектность и наличие повреждений. При выявлении повреждений необходимо незамедлительно обратиться к экспедиторской фирме.

ВНИМАНИЕ! Оборудование в транспортировочной упаковке не должно подвергаться воздействию прямого солнечного света длительное время. За возникшие в случае несоблюдения данного требования повреждения фирма descon ответственности не несет.

ВНИМАНИЕ! Транспортировочная упаковка не должна подвергаться воздействию влаги во время транспортировки. За возникшие в случае несоблюдения данного требования повреждения фирма descon ответственности не несет.

1.6 Описание продукта

Устройство представляет собой электрический привод и устанавливается на место рычага ручного 6ти-ходового клапана.

Устройство управления клапаном descon® backwash имеет следующие функции:

- Осуществление процесса обратной промывки по полному циклу
- Возможность выбора любого из имеющихся положений 6ти-ходового клапана
- Управление работой внешнего клапана для переключения режимов работы перелива (K2)
- Управление работой внешнего клапана обратной промывки на «байпасе» (K3)

Устройство управления **descon® backwash** разработано и применяется для автоматизации работы 6ти-ходовых клапанов фильтровальных емкостей. В комбинации с устройством управления фильтрацией **descon® backwash plus** [BW] они обеспечивают автоматическую обратную промывку.

Установленное в устройстве программное обеспечение (меню управления) позволяет управлять положениями клапана, а также запуска процессов обратной промывки в ручном режиме.

2 Технические характеристики

Устройство управления клапаном **descon® backwash** -

Арт. №: 53020

Устройство автоматического управления 6ти-ходовым клапаном. Оснащается 16ти-разрядным 2ух-строчным буквенно-цифровым дисплеем с текстовыми сообщениями и фоновой подсветкой.

Размеры дисплея: 97 x 28 мм
Размер шрифта: 10 мм

Устройство имеет корпус, монтируемый непосредственно на 6ти-ходовой клапан с рычагом (при установке устройства рычаг необходимо демонтировать).

Размеры клапана:	1,5" - 2"	3"
Комм. мощность:	макс. 6А	макс. 6А
Класс защиты:	IP 65	IP 65
Напряжение питания:	110-230 В/50 Гц	230 В /50-60 Гц
Потребляемая мощность:	3 ВА	3,5 ВА
Комм. мощность внеш. клапана	1,0 кВт	1,0 кВт
Релейные выходы:	Реле К1: -/- Реле К2: сервоклапан для переключения режимов работы перелива Реле К3: сервоклапан для управления клапаном обр. промывки на байпасе	

Размеры (без 6ти-поз. клапана): 240 x 160 x 90 мм (В x Ш x Г)
Вес: 1,260 кг

Выходы: клапан переливной емкости, клапан на байпасе, подача разрешающей команды на насос фильтра через устройство **descon® command^{plus}**

Входы: запуск процесса обратной промывки от устройства **descon® command^{plus}**

2.1 Комплект поставки

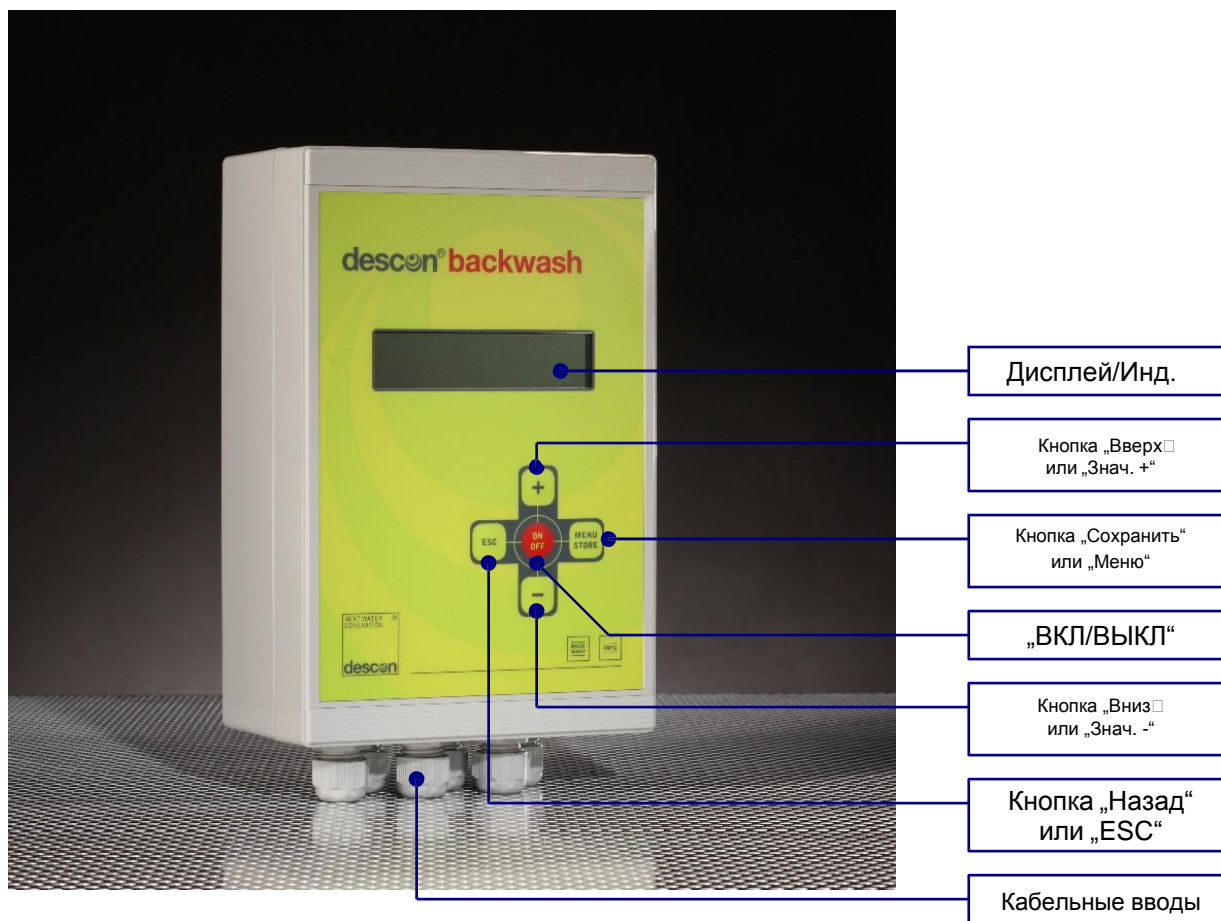
В комплект поставки устройства управления клапаном **descon® backwash** входят все необходимые крепежные и соединительные детали и состоит из:

- Контроллер **descon® backwash** (без 6ти-ходового клапана в комплекте поставки)
- Адаптер-переходник с цилиндрическим штифтом черного цвета (длина: 45 мм)
- Шестерня большая
- Шестерня малая (материал: PTFE) с шестигранным ключом
- Инструкция по эксплуатации






В качестве опций поставляются

- Соединительная шина
- Устройство управления в сборе с 6ти-позиционным клапаном SPECK

3 Органы управления устройства descon® backwash




3.1 Кнопки и панель управления

Кнопка	Функция
	- Включает устройство - Выключает все функции устройства, а также дисплей (не аварийное выключение)
	- Перемещение по строкам меню вверх - Увеличивает значение выбранного параметра
	- Перемещение по строкам меню вниз - Уменьшает значение выбранного параметра
	- Возврат в меню на один уровень назад - Прерывает ввод значения параметра и сохраняет текущее значение
	- Возврат в информационное меню или на один уровень вперед - Сохраняет введенное значение параметра

4 Общие функции

В меню основных настроек можно настроить язык общения: немецкий, английский, испанский, французский, русский. Другие языки предоставляются по запросу.

Выключение всех функций устройства осуществляется нажатием кнопки . На ЖК-дисплее устройства высвечивается „BACKWASH >AUS<“. Внимание! Устройство продолжает оставаться под напряжением. Перед снятием крышки корпуса необходимо отключить питание.

Насос фильтровальной установки продолжает работать определенной время и после выключения устройства вручную.

4.1 Время сохранения настроек и функции включения после возобновления питания

Текущее время хранится в памяти устройства не менее 3 месяцев. Если устройство остается без питания более длительное время, то после его возобновления необходимо лишь настроить часы. Все остальные настроенные значения и параметры сохраняются в памяти устройства.

ВНИМАНИЕ! Устройство управления фильтрацией не защищает подсоединенное оборудование от повторного пуска после возобновления питания. Если пользователь настаивает на такой защите, то на объекте должно быть установлено устройство минимальной защиты напряжения с дополнительным предупреждающим элементом.

Если во время позиционирования клапана происходит отключение питания, а клапан занял планируемое положение (SOLL-Position), то изменение положения на другое уже не происходит. Если процесс позиционирования клапан был прерван вследствие отключения питания, то после его возобновления клапан возвращается в положение, которое он занимал до начала обратной промывки.

4.2 Позиционирование клапана

Отжимание штока клапана (перед сменой положения клапана) незамедлительно прекращается благодаря подвижному адаптеру и концевому выключателю сразу после перекрытия прокладки клапана. Короткое время позиционирования и отжимания штока достигается за счет использования мощного шагового электродвигателя, что существенно сокращает потери воды. Однако, для обеспечения корректного срабатывания устройства **descon® backwash** и с целью избежать сбоев в его работе следует дополнительно устанавливать обратные клапаны, которые не допускают холостого хода гидравлической системы бассейна.

ПРИМ.: Завод-изготовитель не несет ответственности за повреждение оборудования и другой ущерб, возникший в результате срабатывания (позиционирования) клапана и/или непредсказуемого сбоя в работе системы водоподготовки, приведший к потере воды.

4.3 Совместимые бти-ходовые клапаны

Простота конструкции устройств управления фильтрацией с сервоприводом позволяет монтировать их на клапаны разных производителей и автоматизировать, таким образом, процесс обратной промывки. При этом менять или вскрывать корпус устройства не требуется.

Совместимые клапаны со стандартными диаметрами:

Диаметр	PRAHER	SPECK
1 1/2 "	X	X
2"	X	X
3"	X	

Устройства управления в сборе поставляются вместе бти-ходовыми клапанами SPECK. Клапаны других производителей также адаптируются под устройства управления.

ПРИМ.: При использовании насосов на 400 В дополнительно требуется контактор трехфазного тока и автомат защиты со следующими характеристиками (в комплект поставки не входят):

1,6 - 2,4 А, 400 В в корпусе СИК,	арт. №: 53050
2,4 - 4,0 А, 400 В в корпусе СИК,	арт. №: 53051
4,0 - 6,0 А, 400 В в корпусе СИК,	арт. №: 53052
6,0 - 9,0 А, 400 В в корпусе СИК,	арт. №: 53053

5 Заводские настройки (стандартные значения)

Функции клапана:

Ventil-MODE: >0< (Режим Клапан: >0<)

Ventil-Position: >FIL< - Filtern (Положение клапана: >FIL< - Фильтрация)

6 Монтаж

6.1 Указания по монтажу

Все монтажные работы должны проводиться с соблюдением соответствующих норм и правил (при необходимости, могут быть применены требования GU V 18.13).

6.2 Техническое помещение

Техническое помещение должно быть оборудовано приточно-вытяжной вентиляцией. Температура не должна превышать 30 °C и быть не ниже 8 °C.

ПРИМ.: Полы технического помещения должны быть оборудованы сливным трапом достаточных размеров. Повреждение оборудование, возникшее по причине отсутствия трапа, не подпадают под действие гарантийных условий!

7 Подключение электрической части. Электромонтажные работы

Электромонтажные работы и запуск устройства должны производиться местным энергопредприятием с учетом действующих в данной местности норм и правил (напр.: VDE – ÖVE), а также требований разрешительных органов.

ОСТОРОЖНО! При монтаже устройства требуется установить УЗО (с током утечки 30 мА), а также соответствующие предохранители. При подключении электрической части устройства управления фильтрацией необходимо предусмотреть разделительное устройство в жестко смонтированной электропроводке. Это позволит полностью отсоединять устройство от электрической сети.

ОСТОРОЖНО! Если правила эксплуатации установок исключают автоматический запуск системы управления и ее подвижных компонентов, например таких, как насос фильтра, то заказчик обязан установить устройство минимальной защиты напряжения с дополнительным предупреждающим элементом.

Перед вскрытием крышки корпуса устройства управления фильтрацией необходимо прекратить подачу питания и исключить ее возобновление. Необходимо соблюдать пять правил безопасной эксплуатации.

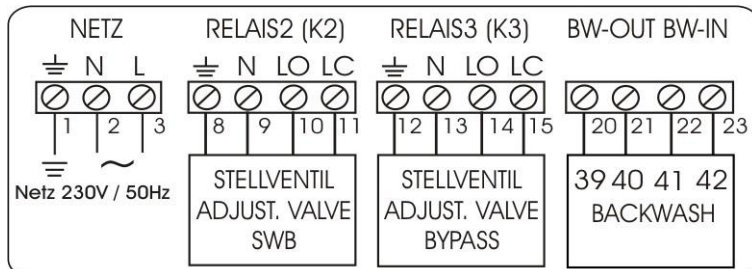
Напряжение питания (в сети)	descon® backwash 1,5" – 2"	descon® backwash 3"
Точка подключения (сеть)	110-230 В/50 Гц	230 В/50-60 Гц
Подводящий кабель	3 x 1,5 мм ²	3 x 1,5 мм ²
Подсоед. контакты	230 В PE(1) / N(2)/ L(3)	230 В PE(1) / N(2)/ L(3)

Подключение таких компонентов, как:

- клапан обр. промывки на байпасе
- клапан переключения между переливной емкостью и **descon® command plus [BW]**

осуществляется с соблюдением требований инструкции по их монтажу и в соответствии со схемой расположения выводов контактов устройства **descon® backwash**.

ПРИМ.: Завод-изготовитель не несет ответственности за последствия неправильного электромонтажа, ввода в эксплуатацию и ненадлежащего использования.



1	Сетевой контакт PE	20	Command plus [BW] – PIN 39
2	Сетевой контакт N	21	Command plus [BW] – PIN 40
3	Сетевой контакт L	22	Command plus [BW] – PIN 41
		23	Command plus [BW] – PIN 42
8	K2 – Сервоклапан Перелив. емк. PE		
9	K2 – Сервоклапан Перелив. емк. N		
10	K2 – Сервоклапан Перелив. емк. L		
11	K2 – Переключающий контакт LC		
12	K2 – Сервоклапан Байпас PE		
13	K2 – Сервоклапан Байпас N		
14	K2 – Сервоклапан Байпас L		
15	K2 – Переключающий контакт LC		

8 Ввод в эксплуатацию и управление

8.1 Основы управления и индикация

Символ/ Текст	Описание
≈	Комм. выход насоса фильтра активирован (опосредованно, через command plus [BW])
Ⓜ	Комм. выход сервоклапана активирован
▷ FIL ◁	Положение клапана Фильтрация достигнуто и зафиксировано
▷ RSP ◁	Положение клапана Обр. промывка достигнуто и зафиксировано
▷ NSP ◁	Положение клапана Споласкивание достигнуто и зафиксировано
▷ ENT ◁	Положение клапана Опорожнение достигнуто и зафиксировано
▷ GES ◁	Положение клапана Закрыто достигнуто и зафиксировано
▷ ZIR ◁	Положение клапана Циркуляция достигнуто и зафиксировано
▷ WIN ◁	Положение клапана Зима достигнуто
◁ ▷ FIL	Положение клапана Фильтрация устанавливается, но еще не достигнуто
▷	Метка в начале строки обозначает выбранную текущую строку меню
◁ ▷	Метка в конце строки обозначает наличие подменю / значения параметра
▷ M ◁	Обозначает активную текущую функцию /режим работы – „M“ = Manuell (ручной), „A“ = Automatik (автоматический)

8.2 Общие приемы управления

Если в течение 60 с. на панели управления устройства не будет нажата ни одна кнопка, то дисплее высвечивается обзорное окно. То же самое отображается и после начала обратной промывки фильтра.

Символьные обозначения ≈ Ⓜ работы насоса и клапана позволяют без труда контролировать основные функции и коммутационные положения устройства. Кроме того, в процессе обратной промывки на дисплее отображается выполнение рабочих операций и оставшееся время.

Процесс обратной промывки и работу насоса фильтра можно начать вручную независимо от автоматического режима в любой момент времени.

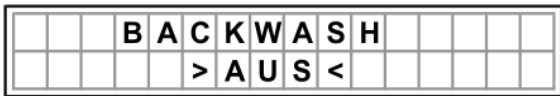
При первом запуске устройства и его перезапуске (RESET) всегда происходит выбор основного положения клапана - „Фильтрация“.


Для защиты устройства от поломок предусмотрена блокировка включения насоса фильтра при положениях клапана „Зима“ („Winter“) и „Закрыто“ („Geschlossen“).

Такие данные, как число часов работы, количество циклов обратной промывки и ошибки фиксируются контроллером и постоянно сохраняются в памяти устройства.

9 Ввод в эксплуатацию и управление

Устройство выключено, но находится в режиме ожидания.



При нажатии кнопки  устройство включается и автоматически переходит в информационное меню.

9.1 Переключение между индицируемыми параметрами в информационном меню

Если на дисплее в информационном меню высвечивается:




то с помощью кнопок  и  можно переключаться между отдельными строками (структура и возможности перехода – см. п. 10).







В этом меню в зависимости от выбранной функции отображается текущее коммутационное положение устройства, напр.: „>ВЫКЛ<“ или „>ВКЛ<“ („>AUS<“ или „>EIN<“), а также рабочий режим, напр.: „>0<“ для положения *Выкл (Aus)*, „>M<“ – для *ручного режима (Manuell)* и „>A<“ для *автоматического режима (Automatik)*. Индицируемые часы с обратным отсчетом времени „04:12“ указывает на оставшееся время действия, напр.: *дополнительного срабатывания насоса, обратной промывки или споласкивания*.



9.2 Выбор параметров и пунктов подменю


При нажатии кнопки  пользователь переходит из информационного меню в меню параметров устройства:



С помощью кнопок  или  можно выбрать нужную строку. Выбранная строка отмечается символами  или . Дополнительно символ указывает на расположение в меню.






Нажатием кнопки  вызывается выбранное подменю. Наличие подменю в данном меню обозначается символом .

При нажатии кнопки  можно в любой момент вернуться на предыдущий уровень меню. В этом случае измененные значения параметров отменяются.





9.3 Изменение рабочего режима

Если пользователь находится в режиме меню,

▼	A	U	S														▶	0	◀	
	M	A	N	U	E	L	L	-	R	S	P									
	R	U	E	C	K	S	P	U	E	L	F	.	=	>						
▲	V	E	N	T	I	L	P	O	S	I	T	.	=	>						

то нажатием кнопки  или  можно изменить выбранную строку. Выбранная строка отмечается символом .



	A	U	S															▶	0	◀
◆	M	A	N	U	E	L	L	-	R	S	P									
	R	U	E	C	K	S	P	U	E	L	F	.	=	>						
	V	E	N	T	I	L	P	O	S	I	T	.	=	>						

Нажатием кнопки  можно активировать выбранный ранее режим работы. При этом индикация на дисплее меняется с  на . Выбранный таким образом режим активируется незамедлительно. Наличие подменю в данном меню обозначается символом .



9.4 Изменение значений параметров

Если пользователь находится в значениях параметров

	R	U	E	C	K	S	P	U	E	L	Z	E	I	T						
▼	0	5	:	0	0		m	i	n	:	s	e	c							



то нажатием кнопки  или  можно изменить выбранную строку. Выбранная строка отмечается символом  или .


	R	U	E	C	K	S	P	U	E	L	Z	E	I	T						
▼	0	◆	:	0	0		m	i	n	:	s	e	c							


Нажатием кнопки  можно выбрать подлежащее изменению значение. Выбранное значение обозначается попеременно индицируемым символом  и текущим значением „05“.

Нажатием кнопки  или  это значение можно изменить.

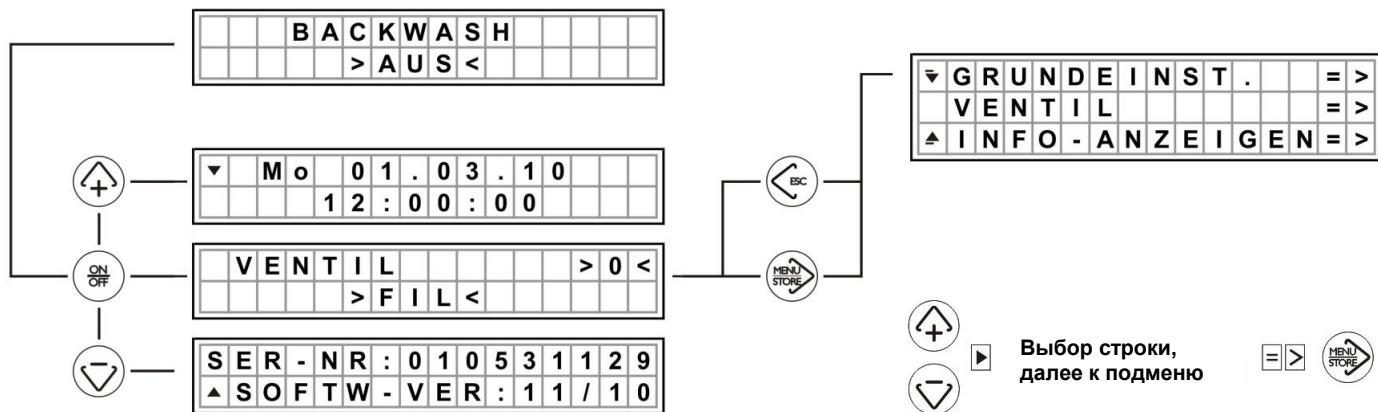
	R	U	E	C	K	S	P	U	E	L	Z	E	I	T						
▼	0	4	:	0	◆		m	i	n	:	s	e	c							

При нажатии кнопки  вновь выбранное значение „04“ может быть принято к исполнению. Символ изменения  при этом перемещается на следующее значение или завершает процесс ввода.

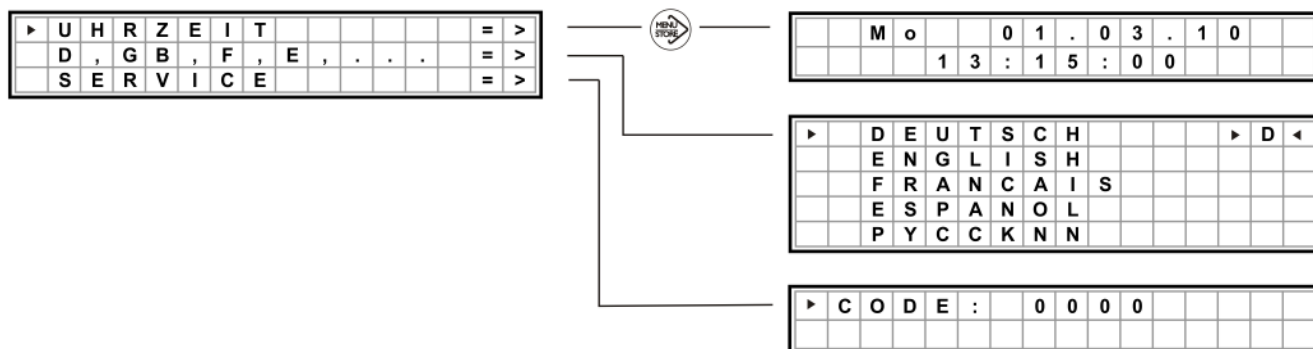
При нажатии кнопки  без изменения значения параметры остаются неизменными.

При нажатии кнопки  ввод значений отменяется. Уже измененные значения при этом не принимаются к исполнению.

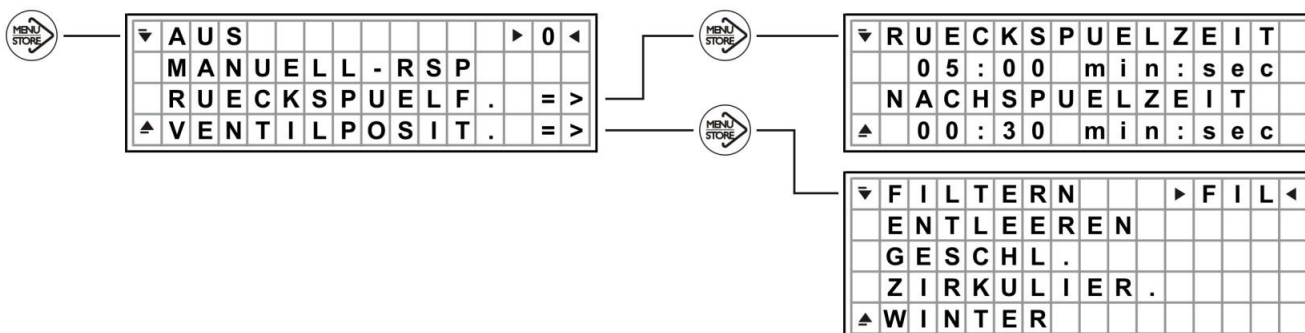
10 Структура меню: Информационное и параметрическое меню



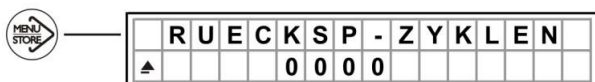
10.1 Меню параметров: Основные настройки



10.2 Меню параметров: Клапан



10.3 Меню параметров: Информация



11 Положения рычага бти-ходового клапана

Положение клапана	Описание	Рабочее положение
Фильтрация	Обычное положение рычага во время работы установки, при котором поток воды из чаши бассейна подается в фильтр, а оттуда – обратно в чашу. Насос фильтра включен. При первом запуске устройства и загрузке стандартных значений (Reset), всегда происходит выбор основного положения клапана - „Фильтрация“.	Насос фильтровальной установки включен, тепловой циркуляционный насос и дозирующий насос находятся в рабочем положении. Поток воды направляется из чаши бассейна через фильтр и, оттуда - обратно в чашу.
Обр. промывка	В положении обратной промывки поток воды из чаши бассейна проходит через фильтр в направлении снизу-вверх и направляется в канализацию или приямок насоса. Насос фильтра включен. При обратной промывке на дисплее отображается время, оставшееся до конца промывки и споласкивания, а также символ коммутирующего положения насоса.	Насос фильтра „вкл/выкл“ - в зависимости от рабочего положения. Нагрев и дозирование выключены. Поток воды из чаши бассейна проходит через фильтр в направлении снизу-вверх и направляется в канализацию или приямок насоса.
Споласкивание	В положении споласкивания поток свежей воды проходит через фильтр в направлении сверху-вниз и направляется в канализацию или приямок насоса.	Насос фильтра „вкл/выкл“ - в зависимости от рабочего положения. Нагрев и дозирование выключены. Поток воды проходит через фильтр в направлении сверху-вниз и направляется в канализацию или приямок насоса.
Опорожнение	Устройство переводит клапан в положение опорожнения, при котором поток воды из чаши бассейна направляется в канализацию или приямок насоса, минуя фильтр. Насос фильтра включен.	Насос фильтра „вкл/выкл“ - в зависимости от рабочего положения. Нагрев и дозирование выключены. Поток воды из чаши бассейна направляется в канализацию или приямок насоса, минуя фильтр.
Закрыто	В положении „Закрыто“ все выходные отверстия клапана перекрыты, вода не циркулирует. Насос фильтра выключен.	Насос фильтра, нагрев и дозирование выключены. Все выходные отверстия клапана перекрыты, вода не циркулирует.
Циркуляция	В положении „Циркуляция“ насос фильтра включается, вода начинает циркулировать, но не фильтруется. Насос фильтра включен.	Насос фильтра, тепловой цирк. насос и дозирование работают. Поток воды из чаши бассейна направляется обратно в бассейн, минуя фильтр.
Зима	В положении „Зима“ клапан открыт полностью. Тарелка клапана приподнята во избежание повреждения резинового уплотнителя на время консервации. Случайное включение фильтровальной установки в положениях „Закрыто“ и „Зима“ заблокировано с целью ее защиты. Насос фильтра выключен.	Насос фильтра, тепловой цирк. насос и дозирование не работают. Уплотнитель клапана в открытом положении. Клапан законсервирован для защиты от низких температур.









12 Процесс обратной промывки

Автоматическая обратная промывка фильтра по времени обеспечивается устройством **descon® command plus [BW]**. Кроме того, процесс обратной промывки можно инициировать вручную через соответствующий пункт меню.

Произвести обратную промывку можно и вне назначенных временных сеансов.

Проконтролировать весь процесс промывки со всеми рабочими операциями, такими как позиционирование клапана и достижение заданного положения, включая время обратной промывки и споласкивания можно на ЖК-дисплее устройства.

На дисплее будет отображаться каждое положение клапана при выполнении им соответствующих действий.

	Индикация положения клапана	Описание
1	>FIL<	Стандартное рабочее положение   Автоматический или ручной запуск обратной промывки
2	>FIL< 00:59 =>RSP	Задержка перед запуском обратной промывки (59 с.)   Установка (позиционирование) клапана в положение обратной промывки
3	>RSP< 04:59 =>NSP	Время, оставшееся до окончания обратной промывки (4 мин. 59 с.)   Установка (позиционирование) клапана в положение споласкивания
4	>NSP< 00:29 =>FIL	Время, оставшееся до окончания споласкивания (29 с.)   Установка (позиционирование) клапана в положение фильтрации
5	>FIL<	Рабочий режим до запуска обратной промывки

- Насос фильтра включается/выключается в зависимости от запрограммированной операции.
- На все время проведения обратной промывки и споласкивания фильтра тепловой циркуляционный насос и дозирующий насос остаются выключенными.

13 Сообщения о неисправностях и их устранение

Сообщение	Причина неисправности	Способ устранения
ОШИБКА ОТЖИМАНИЯ ШТОКА (ABSENK-FEHLER)	Устройство не может перевести тарелку 6ти-ходового клапана в конечное положение	Проверить и почистить 6ти-ходовой клапан
ОШИБКА ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ (POSITIONS-FEHLER)	Устройство не может установить тарелку 6ти-ходового клапана в заданное положение	Почистить и смазать 6ти-ходовой клапан. Проверить клапан на легкость хода.

14 Принадлежности

14.1 Артикулы и наименования

<i>Арт. №</i>	<i>Наименование</i>
53020	Устройство descon® backwash для клапанов диам. 1 ½" и 2" (без клапана в комплекте поставки)

14.2 Список запасных частей

<i>Арт. №</i>	<i>Наименование</i>	<i>Кол-во</i>
55120	Шестерня цилиндрическая, 18 зубьев, М 1,5; в комплекте с шестигранником	1
55121	Шестерня подъемная, 60 зубьев; без подшипника	1
55122	Штифт цилиндрический, для адаптера 1 ½" и 2", VA 8 x 45 мм	1
55123	Штифт цилиндрический, для адаптера 3", VA 10 x 45 мм	1
55124	Адаптер для клапанов 1 ½" и 2" с цилиндрическим штифтом	1
55125	Адаптер для клапанов 3" с цилиндрическим штифтом	1
55126	Пластина адаптера для клапанов 3"	1
55127	Поворотная часть 16 x 10 мм для пластины адаптера 3"	1

15 Декларация производителя

Декларация о соответствии нормам и стандартам ЕЭС

Декларация подтверждает соответствие оборудования действующим Директивам (измененным Директивам 89/392/EWG), а также всем необходимым правовым положениям.

Производитель: Descon GmbH Siemensstraße 10 63755 Alzenau
Уполномоченное лицо: Descon GmbH Siemensstraße 10 63755 Alzenau

настоящим заявляет, что изделие

Наименование:	descon backwash
Серийный номер:	_____

соответствует действующим Директивам (измененным Директивам 89/392/EWG), всем необходимым правовым положениям, а также следующим Европейским Директивам:

Директива о машинах:	2006/42/EG
-----------------------------	-------------------

а также положениям следующих Гармонизированных норм:

Норма VDE:	VDE 0100, ч. 100 2009-06 DIN VDE 0100-100
-------------------	--

Место: Альценау
Дата: 01.03.2010



Бернхард Тома - Управляющий

16 Документация на проведение технического обслуживания

Устройство управления фильтрацией **descon® backwash** не требует технического обслуживания, но должна проходить ежегодную техническую проверку силами специалистов специализированного предприятия.

<i>Дата</i>	<i>Вид проверки</i>	<i>Проверку выполнил</i>

Индицируемые параметры и сообщения

EIN = ВКЛ
AUS = ВЫКЛ
NIV = УРОВЕНЬ ВОДЫ
SER-NR = СЕР. №
SOFT-VERS = ВЕРСИЯ ПО
AUS (NACHL) = ВЫКЛ (ДОП. СРАБАТЫВАНИЕ НАСОСА)
FIL = ФИЛЬТРАЦИЯ
Mo – So = Пн. – Вс.
Fr. = Пт.
Nr. = №

AUTOMATIK = АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ
BETR-STD-FILTER = ЧИСЛО ЧАСОВ РАБОТЫ ФИЛЬТРА
BETR-STD-DOSIER = ЧИСЛО ЧАСОВ РАБОТЫ ДОЗАТОРА
BETR-STD-HEIZUNG = ЧИСЛО ЧАСОВ РАБОТЫ НАГРЕВА
BETR-STD-SOLAR = ЧИСЛО ЧАСОВ РАБОТЫ НАГРЕВА «СОЛАР»
BETR-STD-NIVEAU = ЧИСЛО ЧАСОВ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА КОНТРОЛЯ УРОВНЯ
CODE = КОД
DOSIERUNG = ДОЗИРОВАНИЕ
ENTLEEREN = ОПОРОЖНЕНИЕ
FREI = СВОБОДНЫЙ
FILTERN = ФИЛЬТРАЦИЯ
FILTERPUMPE = НАСОС ФИЛЬТРА
GESCHL. = ЗАКРЫТО
GRUNDEINST = ОСН. НАСТРОЙКИ
HEIZUNG = НАГРЕВ
INFO-ANZEIGEN = ИНФОРМАЦИЯ
INTERVALLZEIT = ИНТЕРВАЛ
ISTWERT = ФАКТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ
MANUELL = РУЧНОЙ РЕЖИМ
MANUELL RSP = ОБР. ПРОМЫВКА В РУЧНОМ РЕЖИМЕ
NACHSPUELZEIT = ВРЕМЯ СПОЛАСКИВАНИЯ
NIVEAU = УРОВЕНЬ ВОДЫ
RUECKSPUELF. = ФУНКЦИЯ ОБРАТНОЙ ПРОМЫВКИ
RUECKSPUELZEIT = ВРЕМЯ ОБРАТНОЙ ПРОМЫВКИ
RUECKSP-ZYKLEN = ЦИКЛЫ ОБРАТНОЙ ПРОМЫВКИ
SERVICE = СЕРВИС
SOLAR = СОЛАР
SOLAR-TEMP. = ТЕМПЕРАТУРА СОЛАР
SOLLWERT = НОМ. ЗНАЧЕНИЕ
SCHALTUHR = ТАЙМЕР
SCHALTZEITEN = ВРЕМЯ СРАБАТЫВАНИЯ
SPUELINTERVALL = ИНТЕРВАЛ СПОЛАСКИВАНИЯ
UHRZEIT = ТЕКУЩЕЕ ВРЕМЯ
VENTIL = КЛАПАН
VENTILPOSIT. = ПОЛОЖЕНИЕ КЛАПАНА
WASSER = ВОДА
WASSER-TEMP. = ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
WASSERZULAUF = ДОЛИВ ВОДЫ
WINTER = ЗИМА
ZIRKULIER. = ЦИРКУЛЯЦИЯ

DESCON GMBH – INNOVATIVE WASSERTECHNIK

Siemensstraße 10 | 63755 Alzenau | Germany | Telefon: +49 (0)6023 50 701-0 | Telefax: +49 (0)6023 50 701-20
info@descon-trol.de | www.decon-trol.de